

市報 とおかまち

11/10 No.853
平成13年(2001年)

落ち葉と遊ぶ里の秋

山から里へと紅葉が移り変わり、市内では今、街路樹や公園の木々が鮮やかな色彩を放っています。深まりゆく秋のひと時、落ち葉の上を遊ぶ子どもたちの歓声が公園に響いていました。

あとひと月もすれば、妻有の里は純白の世界に衣替え。これから大人たちは、冬の準備に追われる忙しい日々が続きます。やがて訪れる厳しい冬を前に、落ち葉と戯れる子どもたちの姿は、移ろいゆく季節の輝きを見せているようでした。

功労者表彰 — 2

十日町市美術展審査結果 — 4

知って得する高齢者へのサービス — 6

地域農業を守り育てましょう — 8

市議会議員補欠選挙 — 10

里創プラン通信 — 10

インフルエンザ予防接種助成 — 11

上半期の水道事業業務状況 — 11

おめでとうございます けんさん 努力・研鑽を重ねて功労者表彰

国・県ではそれぞれの分野において活躍され、貢献した方々の表彰を行いました。
受賞者および家族の皆さんおめでとうございます。

公平委員で総務大臣表彰



岡田 節三さん
(中町・79歳)

10月25日(木)、全国公平委員会連合会通常総会が東京・九段会館で開催され、岡田節三さんが公平委員会制度50周年記念総務大臣表彰を受賞されました。
岡田さんは、昭和62年8月から平成12年6月まで十日町市公

平委員を務められました。この間、委員長職務代理、委員長として公平委員会業務に精励され、公平委員会制度に多大な功績を残されました。
前日の24日(水)には、皇居において天皇・皇后両陛下に拝謁しました。
岡田さんは、「両陛下に拝謁でき、長年の勤務に対して慰労と励ましのお言葉をいただき、感激と緊張の連続でした」と受賞との二重の喜びを話されました。

税務功労で財務大臣表彰



小林 辰雄さん
(田中町本通り・73歳)

10月26日(金)、東京・赤坂プリンスホテルにおいて、多年にわたる税務行政への功労が認められ、小林辰雄さんが財務大臣表彰を受賞されました。
小林さんは、昭和31年の十日町市料飲店組合を母体とした納

税貯蓄組合の結成に尽力されました。46年からは、十日町市料飲店納税貯蓄組合長として、適正申告と期限内納税の指導や振替納税の普及を積極的に推進してこられました。
53年に十日町納税貯蓄組合連合会長に就任し、青色申告会、法人会、商工会議所などと連携を図りながら、組織の充実と自主運営の確立、広報活動に尽力されました。

全国精神障害者 家族会連合会 理事長表彰



佐藤 一男さん
(新光寺・75歳)

10月31日(水)、第34回全国精神障害者家族大会が福岡市で開催され、佐藤一男さんが全国精神障害者家族会連合会理事長表彰を受賞されました。
佐藤さんは、昭和48年に十日町市家族会に入会以来、障害者を持つ家族として、障害者本人および家族の福祉の増進に積極的に関与され、精神保健福祉の普及のため尽力されています。

また、61年に十日町市家族会会長に就任してからは、家族会活動の一環として精神障害者医療費助成制度導入や入所授産施設「エンゼル妻有」の設立、中条病院精神科存続の活動などに尽力され、地域の指導者として活躍されています。

新潟県 知事表彰

服部達也さんと岡村建治さんが11月12日(月)、県庁で知事表彰を受賞されます。

永年、地域歯科保健事業の向上に寄与されている服部さんは保健衛生功労者として表彰されました。また、31年間統計調査員として各種調査に従事されている岡村さんは統計功労者として表彰されます。

保健衛生功労



服部達也さん
(本町1下・68歳)

服部さんは、昭和35年から歯科医師として従事されています。44年からは学校歯科医を務められ、46年からは3歳児歯科健診事業に、53年からは1歳6か月児歯科健診事業にたずさわっています。61年からは、保育所歯科嘱託医も務められています。
この間、十日町市中魚沼郡歯科医師会長などの要職を22年間務められました。また県歯科医師会の理事としても活躍され、

歯科保健事業の普及向上と後進の育成指導に尽力されています。

統計功労



岡村建治さん
(北新田2・77歳)

岡村さんは、昭和45年の国勢調査に従事以来、工業や商業などの各種統計の調査員を務められています。豊富な調査経験をもとに調査の正確性などほかの調査員の模範となり、統計思想の普及発展に活躍されています。

11月6日(火)、第42回食品衛生大会が新潟市で開催され、川上浩三さんが食品衛生功労者として表彰されました。

食品衛生功労



川上浩三さん
(駅通り・62歳)

川上さんは、昭和41年に食品関係営業に従事して以来、食品衛生行政に積極的に協力し、業界の指導および食品衛生協会組織の強化、食品衛生の向上に努

めてこられました。

食品衛生協会十日町分会飲食店組合長や十日町飲食業組合連合会長などを歴任され、現在も十日町食品衛生協会総務部長として活躍されています。

10月16日(火)、健康づくり県民大会が新潟市で開催され、大島義隆さん、岡田トシエさん、池田智恵子さんの3名が表彰されました。大島さんは、結核・生活習慣病予防事業、岡田さんは母子保健事業、そして池田さんは食生活改善事業での多大な功績が認められたものです。

結核・生活習慣病 予防事業功労



大島義隆さん
(川原町・73歳)

大島さんは、昭和32年に無医地区であつた川原町に内科・小児科医として開業されました。以来、44年間にわたり病気の予防活動などに尽力され、市民の健康水準の向上と意識高揚に多大な功績をあげています。
地域のガン征圧のため、42年に魚沼地域胃集団検診協議会が

設立されてからは、率先して胃検診の読影技術の向上に先導的な役割を果たし、胃がんの発見率の向上に尽力されています。

開業当初から学校医として、45年からは保育所嘱託医としても地域医療に貢献されています。

十日町市中魚沼郡医師会長や理事などを20年間にわたって歴任し、地域保健医療の発展に努められています。

母子保健事業功労



岡田トシエさん
(中町・72歳)

岡田さんは、戦後の食糧不足と衛生状態の悪い中、豪雪期でも助産婦として山間地へおもむくなど母子の健康に尽力されました。

また、昭和27年に保健婦として新潟県に採用されてからは、受胎調節実地指導を含めた家族計画指導や乳幼児健診などに従事され、母子保健活動事業の推進・向上に貢献されました。

退職後もそれまでの経験を活かし在宅看護職として、乳幼児健診や健康指導などにたずさわり、54年間もの長期にわたり保健事業の推進に尽力されています。

食生活改善事業功労



池田智恵子さん
(焼野・67歳)

池田さんは、昭和45年度の栄養教室修了と同時に十日町市食生活改善推進委員となられました。以来30年間、健全な食生活の実践や生活習慣予防食の定着を図るための講習会を開催するなど、地域の食生活改善、健康づくりに尽力されています。

また、平成8年からは、十日町市食生活改善推進委員協議会副会長として会員の指導・育成にあたられています。

10月25日(木)、第16回新潟県保安大会が新潟市で開催され、大島肇さん(大島電気㈱代表取締役社長)と野澤由雄さん(十日町石油㈱代表取締役)が保安功労者として表彰されました。

保安功労



大島 肇さん
(西寺町・58歳)



野澤由雄さん
(川西町・58歳)

野澤さんは、平成6年に新潟県危険物安全協会十日町地区支会長および県協会の理事に就任されました。以来、危険物による事故防止と会員相互の資質向上を図るため、実務研修を企画するなど卓越した指導力を発揮してこられました。

8年に発生したロシアのタンカーからの重油流出災害では、重油回収ボランティアを募り、多数の会員が参加しました。



第34回

十日町市美術展
審査結果

第34回十日町市美術展が10月27日(土)～30日(火)の4日間、市民体育館で開催されました。今回は、日本画33点、洋画33点、版画18点、現代美術7点、彫刻4点、工芸19点、書道50点、写真120点と、8部門に計284点の応募がありました。展示に先立ち行われた審査の結果、83点の作品が入賞に輝きました。入賞者はつぎのとおりです(敬称略)。

- 奨励賞 該当なし
佳作 越村暢夫(新座4―2)
新潟日報美術振興賞 生越久雄(原)

【彫刻】

- 市展賞 該当なし
奨励賞 境野博之(上越市)
佳作 該当なし
新潟日報美術振興賞

十日町中学校1年生有志

【工芸】

- 市展賞 「連鎖する空間―縄文の空」
中村静代(寿町2)

新潟日報美術振興賞

佐藤由雄(小千谷市)

藤田美智子
(南新田町1)
水落安子(瀧野)
小林幸一(津南町)
清水好和(津南町)

新潟日報美術振興賞

樋口正美(池沢)

奨励賞 宮沢美世子(小黒沢)

細貝昭平(長岡市)
佳作 田口良平(川西町)

富井澄子(中里村)
羽鳥吉夫(浅之平)

新潟日報美術振興賞

橋本三郎(高田町3南)

【日本画】

市展賞 「友人」

渡部成子(小千谷市)



奨励賞 春川雅英(四日町中原)

山賀光也(小千谷市)

関川捷次(小千谷市)

佳作 内山美恵子(小千谷市)

久保田光子(小千谷市)

庭野義一(中条旭町)

山崎 清(丸山町)

横田ハル子(小千谷市)



奨励賞 佐藤由貴(新津市)

福原美恵(津南町)

庭野雪子

佳作 近藤忠男(小千谷市)

(田中町本通り)

【版画】

市展賞 「くれゆく」

羽鳥スミ(岩野)



【現代美術】

市展賞 「やすらぎ」

宮嶋英夫(伊達4)



奨励賞 星名好男(川治下町2)

遠田由美子(川治中町)

佳作 市村久子(本町6―3)

近藤哲也(上新田3)

桑原キヨ子(山本町3)

新潟日報美術振興賞

徳永隆男(本町7―2)

【書道】

市展賞 「林逋詩」

岡村キノエ(北新田2)



佳作

宮沢礼子(伊達2)

関谷寿美子(中里村)

樋口啓子(宮下町西)

滝沢妙子(昭和町4)

小林満子(長岡市)

滝沢元一郎(津南町)

上村ナホ(新宮1)

大津幸一(新座3)

新潟日報美術振興賞

福原真由(津南町)

【写真】

市展賞 「少女」

池田鉄夫(春日町3)



佳作

関口芳文(本町6―3)

池田広吉(魚之田川)

腰越正茂(湯沢町)

榎熊フサ子

(新座4―1)

清水 正(川西町)

板場孔寿(津南町)

岡村義一(北新田3)

田辺千勝(塩沢町)

新潟日報美術振興賞

田端静子(高田町2)

十日町市文化協会連合会
第7回ほう賞

11月3日(文化の日)、第7回十日町市文化協会連合会文化祭がクロス10で開催され、地域の芸術・文化に貢献された1団体・個人9人が表彰されました。受賞者はつぎのとおりです(敬称略)。



【表彰状】

俳壇「芦の芽会」(高崎正風代表)

長年、川西地区の俳句愛好者団体として、俳句文芸の向上と地域文化の発展に尽力した功績を讃えるものです。

尾身伝吉(山本町3)

長年にわたり、木版画を通じて香港・韓国との文化交流を広め、地域文化の発展に尽力した功績を讃えるものです。

庭野富吉(本町7―2)

長年詩作に励み、詩集の出版・文学賞受賞・地元紙の選者など地域の文学活動に貢献した功績を讃えるものです。

羽鳥絹代(妻有町西3)

長年、日本画の制作に励み、ドイツ美術賞入賞など地域の芸術文化の発展・向上に尽力した功績を讃えるものです。

藤本迪則(新座3)

長年、十日町デザイナー協会の会長として関係諸団体と協力し、織物産業の発展に貢献した功績を讃えるものです。

星野元一(下山)

長年詩作に励み、詩集の出版・文学賞受賞・地元紙の選者など地域の文学活動に貢献した功績を讃えるものです。

柳 照雄(高田町3東)

長年短歌制作に励み、歌集の出版・短歌賞受賞・地元紙の選者など地域の文学活動に貢献した功績を讃えるものです。

【感謝状】

梅田健次郎(神奈川県鎌倉市)

文化的な行事に際し、豊かな経験による協力で地域文化の向上に寄与されたことに感謝の意を表したものです。

森田佳子(東京都世田谷区)

音楽的行事にあたり、音楽家としての優れた指導で地域文化の向上に寄与されたことに感謝の意を表したものです。

※妻有文化賞の該当者は今回ありませんでした。



自立者向け ホームヘルパー

ホームヘルパーがお宅に訪問して、食事や調理、洗濯などの家事や相談にのります。

項目 利用時間	生計中心者所得 税非課税世帯	左記以外 の世帯
1 時間 未 満	50円	160円
1 時間30分未満	70円	230円
2 時間 未 満	100円	310円
2 時間30分未満	120円	390円
3 時間 未 満	150円	480円
以後30分加算	30円	90円



ねたきりになりたくない お年寄りを応援します

十日町市では、介護予防のためのさまざまな活動を行っています。

転倒予防事業

お年寄りは筋力が落ちたり、骨折しやすくなったりしがちです。転倒や骨折で、ねたきりにならない方法を学びます。

運動指導事業

水中歩行やウォーキングなどを進めています。

高齢者食生活

改善事業

お年寄りの食生活をよくする食生活改善推進員の活動を応援しています。

痴ほう予防事業

最近多くなった痴ほうという病気を予防するための事業です。痴ほう予防講演会や元気な人の

知って得する

元気な高齢者へのサービス

元気なお年寄りが生きがいを持って、より元気に暮らしているように、いろいろなサービスを行なっています。利用を希望する人は近くの在宅介護支援センターか市役所へご相談ください。

生活管理指導

短期宿泊施設

老人ホームなどに一週間程度泊まって、生活習慣の指導を受けながら体調を整えます。

生活管理指導 短期宿泊事業	
妻有荘	1,770円
三好園	1,770円

病院（通院） 付き添い事業

ひとり暮らしなどで通院がひとりできない、または不安があるといった人に通院の付き添い

をします。対象の条件は家族の協力が得られない場合で、市民税の均等割以下の世帯となります。

病院（通院）付き添い事業	
1 時間	535円
1 時間30分	696円
2 時間	856円
2 時間30分	963円

生きがい対応型 デイサービス事業

おおむね60歳以上のお年寄り

敬老事業

地域で行う敬老会を応援しています。また、敬老の日には民生委員・児童委員の協力で年齢の節目になった人に祝い金を支給しています。

高齢者等住宅 リフォーム資金補助

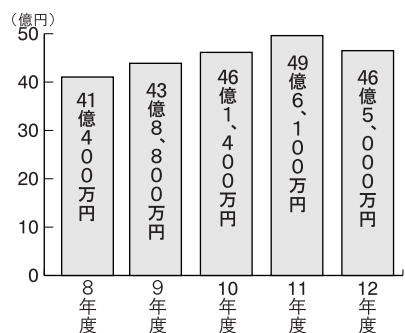
介護認定を受けたお年寄りや身体障害者が、障害に合った利用しやすい住宅リフォームをする場合、費用の一部を援助します。

ご存じですか 十日町市の 老人医療費

老人医療費の動向

12年度に十日町市内の老人にかかった医療費の総額は、46億5,000万円で11年度に比べると、介護保険導入の影響から、3億1,500万円の減額（6・3%減）でした。（図1参照）また、12年度の一人当たり老人医療費は、62万6,000円で、11年度に比べて6万3千円の減額（9・2%減）となっています。

〈図1〉年間総医療費の推移



児童委員に相談してください。

日常生活用具

給付事業

ひとり暮らしなどのお年寄りが、自動消火器や火災報知器の取り付けが必要となったとき設置します。料金は所得に応じて違います。



緊急通報装置貸与

ひとり暮らしなどのお年寄りが、急に具合が悪くなり助けを求めたいときに、近所や子ども・民生委員に電話回線を利用し助けを求めることができるシステムです。料金は所得に応じて違います。手続きは担当民生委員・

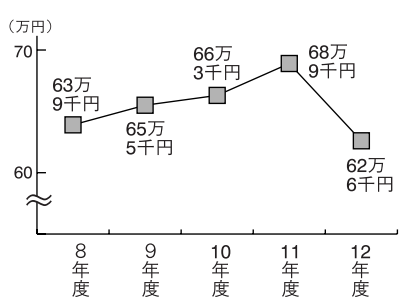
す。（図2参照）

医療費を上手に 使いましょう

病気やケガは突然おそつてくるものです。安心で適切な医療を受けられるようつぎのことを守りましょう。

- ①定期的に健康診断を受ける
- ②病気の早期発見・早期治療を心がける
- ③かかりつけ医を持つ
- ④医師を信頼し、指示を守る
- ⑤重複・ハシゴ受診をしない
- ⑥受診時は保険証・老人医療受給者証・健康手帳を忘れずに持参する
- ⑦医療費に関心を持つ

〈図2〉年間1人当たり医療費の推移



問合せ

介護保険課国保係 ☎57-3111
111内線155

【問合せ】
介護保険課高齢福祉係
☎57-3111
(内線135・136)

地域農業を守り 育てましょう！

県営ほ場整備事業（担い手育成型）

現在のほ場整備事業は、ほ場の改良を行うだけの事業ではなく、将来の地域農業生産体制を確立することが大きな目標となっています。
目標達成のためには、農地の流動化をすすめる、「担い手」に農地を集積することが必要です。

通常、ほ場整備事業は農地集積関連事業（担い手型事業）と組み合わせて実施され、要件を満たすと事業費の農家負担が軽減されます。
市内では、吉田南部地区・四日町中条地区・下条地区で県営ほ場整備事業（担い手育成型）が実施されました。この事業は、単なるほ場の大区画化にとどまらず、整備後の農地を活用し、従来よりも効率的で生産性の高い農業を育てることを目的としています。そのためにも「担い手」の育成が不可欠です。

将来、自分で農業ができなくなったとき、安心して任せられる人がいなくては、大切な農地が荒れてしまうばかりです。「担い手」を育成することによって、皆さんの農地が、そして地域の農業が守られるのです。こうした地域農業の発展を目指し、農地流動化に向けた、借

1 ほ場整備が終わったら、将来の地域農業を担う「担い手」の育成が不可欠です。



「担い手」とは？
ここでいう担い手とは、意欲的に農業に取り組む農業者・経営体のことです。

2 「担い手」についての考えを集約しましょう。

ほ場整備の実施地域で担い手の経営面積が20%以上増加すれば、ほ場整備の受益者負担金のうち、地域により6割～8割を無利子で借りることができます。

事業要件を考えた土地利用計画を作成し実行しましょう

※農地集積の方法には、

- ①自作地の拡大②賃借権の拡大③作業面積の拡大の3つがあります



3 法人化・協業化など、生産組織の発展方向を見極めましょう。

大切なのは人づくりです。やる気のある人を地域で認知し、安心して働くことができる環境を作りましょう。

集積を支援する制度を
利用しましょう

高生産性農業集積促進加算

県営ほ場整備事業（担い手育成型）の事業実施地区において、早い段階からの農地集積を進めるための支援制度です。

当該地区内で、3年以上の利用権設定、または基幹3作業の受委託による担い手への農地集積率に応じて、最大で地域全体の基盤整備受益者負担のうち6分の1を軽減できる制度です。

促進費の加算割合

加算項目	利用権等加算	
要件	整備済み区域にかかる3年以上の利用権等設定率（ α ）が5%以上	
交付割合	$5\% \leq \alpha < 10\%$	0.50%
	$10\% \leq \alpha < 15\%$	1.00%
	$15\% \leq \alpha < 25\%$	1.50%
	$25\% \leq \alpha < 35\%$	2.00%
	$35\% \leq \alpha$	2.50%

※促進費交付の対象となる事業費は、利用権など設定の前年度までの累積事業費

■問合せ 農林課農村整備係 ☎57-3111
内線336

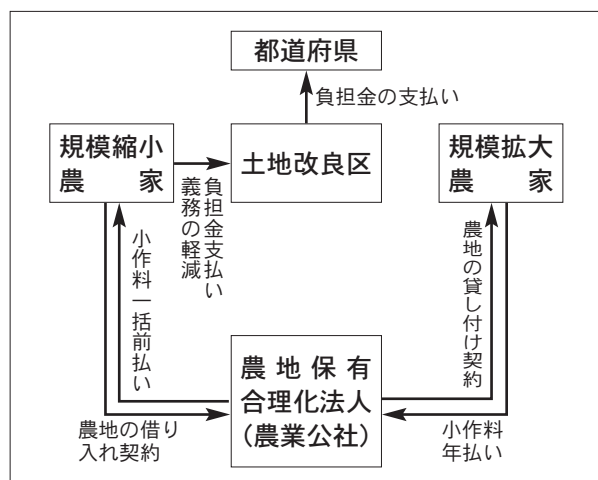
小作一括払いシステム

経営規模の縮小や撤退を考えている農業者が、農地保有合理化法人（新潟県農林公社…窓口は農業委員会）に農地を貸し付けることで、小作料の一括前払いを受けることができる制度です。

例えば、10年間の契約であった場合は、10年分の小作料が支払われます。一括して受け取った小作料は、基盤整備の償還金として土地改良区に払い込むこともできます。

なお、この土地は農地保有合理化法人から担い手農家に貸し出されます。担い手農家は農地保有合理化法人に対し小作料の年払いを行うこととなります。

小作料一括払いシステムのしくみ



■問合せ 農業委員会事務局 ☎57-3111
内線231

～申込みは 11月30日(金)までに医療機関へ～

このたび予防接種法が改正されたことにともない、市では、65歳以上の人を対象とした、インフルエンザ予防接種に助成を行います。この予防接種は強制ではなく、希望する人が対象です。現在、接種の申込みを受け付けていますので、かかりつけの医療機関でお申込みください。

- ◇対象者
満65歳以上（接種日現在）で接種を希望する人
- ◇申込方法
医療機関での個別接種となるので、かかりつけの医療機関の窓口に申し込んでください。その際、保険診療ではありませんが、年齢などの確認のため保険証を持参してください。
- ◇申込期間
11月30日(金)まで
- ◇接種期間
11月1日(木)～12月28日(金)
- ※医療機関ごとに接種日、接種期限が定められている場合があります。申込み際、医療機関にお問合せください。
- ◇対象医療機関
市内および川西町内の全医療機関、津南病院（津南町）、上村病院（中里村）※これ以外の医療機関については、健康福祉課に問合せください。
- ◇すでに申込みを済ませた人
すでに医療機関で予約を済ませた人や予防接種を受けた人

- は、あらためて申込みをする必要はありません。
- ◇接種回数
申込んだ医療機関で1回
- ◇接種料金
接種を受けた人は、ワクチン代実費（1,050円）を医療機関窓口でお支払いください。それ以外の経費は市が負担します。なお、生活保護世帯の人は無料です。
- ◇意思確認
予防接種を受けることについて、本人の意思確認ができない人は、この制度の対象になりません。個人負担による任意接種となります。
- ◇その他
病気や接種日の体調などで、予防接種を受けられない場合があります。申込みされた医療機関で予診を受けてから接種となります。
- ◇問合せ
健康福祉課保健予防係（☎57-3111、内線141）へ。

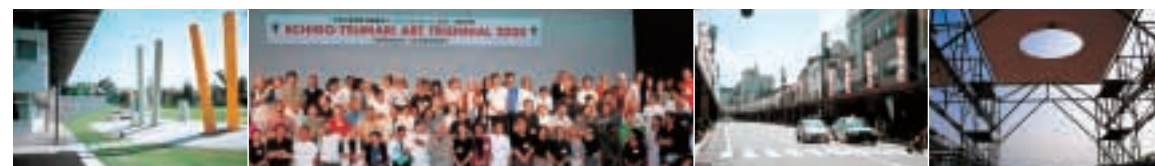
65歳以上のインフルエンザ 予防接種に助成します

市議会議員補欠選挙が 市長選挙と同時に行われます

投票日 **11月18日(日)**

- 投票の順序
はじめに市長選挙、つぎに市議会議員補欠選挙の順番に投票をお願いします。
- ◇市長選挙
市長選挙は、○の記号のスタンプを押して投票する記号式です。
- ◇市議会議員補欠選挙
市議会議員補欠選挙は、候補者氏名を記載する記名式です。
- ◇不在者投票
不在者投票は、二つの選挙とも候補者名を記載する記名式です。
- 問合せ
十日町市選挙管理委員会事務局（保健センター1階）☎57-3111（内線511・512）

市議会議員に欠員が生じたことから、市長選挙とあわせて、市議会議員補欠選挙が11月11日(日)に告示され、18日(日)に投票が行われます。投票資格・不在者投票などは、10月25日号でお知らせした市長選挙の内容と同じです。ただし、市議会議員補欠選挙については、つぎの事項を確認して投票しましょう。



大地の芸術祭の アイデアコンペ見学会を実施！

第2回大地の芸術祭の作家を選定する方法のひとつとして、作品アイデアの募集を行っています。募集は7つの公募地点（市内鉢、中里村重地、津南町上野、松代町犬伏、松之山町大荒戸、川西町中仙田および中子）にふさわしい作品案を募り、それぞれに優秀作を選定しようというものです。選ばれた作家は、第2回大地の芸術祭に参加して作品制作を手がけることになります。応募登録は11月16日(金)まで行われ、20日(火)に作品案の提出を締め切った後、30日(金)に審査結果を発表します。

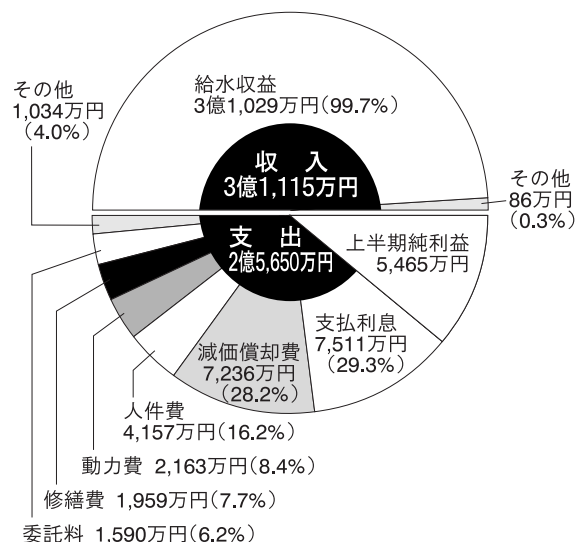


公募ポイントで住民から説明を受ける参加者

それぞれの構想を練っていました。初めて妻有に来たという作家は「これだけの自然が残っているのは貴重です。どのような作品を作るか、がんばってみたい。」と話していました。今回は陶や植物を使った作品提案も募集していることから、陶芸や造園など、幅広い分野からの参加も見込まれます。応募登録は11月6日現在、200人を超え、今後さらに多くの参加が期待されます。なお、公募の詳細はホームページ上で公開しています（http://www.tiara.or.jp/~t_kouiki/）

損益計算書

（平成13年4月1日～平成13年9月30日）



平成13年度 水道事業 上半期の 業務状況

給水業務量の状況

（平成13年4月1日～平成13年9月30日）

区分	13年度 上半期	12年度 上半期	比較	
			増減	比率(%)
給水栓数	9,696	9,703	△7	99.9
給水量				
総量(m³)	1,553,860	1,621,923	△68,063	95.8
一日平均(m³)	8,491	8,863	△372	95.8

※給水栓数は調定件数(平均)です。※給水量は調定水量です。

地方公営企業法の規定により平成13年度水道事業の上半期の業務状況をお知らせします。なお、損益計算書の金額は、消費税相当分を除いて表示してあります。

■問合せ 十日町市水道局事務係（☎57-3111内線242）へ。

トピックス

TOPICS

このコーナーは、まちの話題や活動などを紹介しています。情報がありましたら、企画人事課広報広聴係(☎57-3111 内線213)へ、お気軽にお寄せください。



国宝・火焰型土器イギリスに渡る ～ 日本原始美術の代表として展示 ～

現在、ロンドンの大英博物館で開催されている「神道・古代日本の聖なる美術展」(12月2日(日)まで開催)に十日町市から国宝・笹山遺跡出土火焰型土器2点が出品されています。

この展覧会は、英国における大型日本文化事業「JAPAN 2001」の中心をなすもので、会場には国宝7件、重要文化財66件を含む計110件が展示されています。これを受け、訪問団21人(高橋平八団長)が、9月30日(日)～10月6日(土)の日程でイギリスを訪れ、大英博物館を視察しました。

展覧会は、日本固有の宗教美術を紹介するもので、奈良・平安時代の絵画、彫刻、工芸品などが展示の中心を占めています。考古資料は、「先史時代の信仰」のコーナーで展示され、縄文・古墳時代における原始信仰の対象として位置づけられています。その中でも火焰型土器は、展示室の入口正面に展示されるなど、英国においても日本の原始美術の代表として高い評価を得ていました。興味のある人は、大英博物館のホームページ(www.thebritishmuseum.ac.uk)をご覧ください。



大会新で2つの金メダル ～ 全国障害者スポーツ大会結果報告会 ～

先月宮城県で開催された「全国障害者スポーツ大会」に出場した阿部尋喜さん(稲荷町3北)が、身障者の部100m走と立ち幅跳びで見事金メダルに輝きました。2種目とも従来の記録を大幅に更新する大会新記録での優勝でした。

11月1日(木)になごみの家で行われた結果報告会には、なごみの家の通所者など約60人が集まりました。

阿部さんは、「みんなの声援が仙台まで届きました。この大会を通して新しい友人そして多くの仲間とめぐり合い、私にとってすばらしい大会でした」と優勝の喜びを話していました。



十日町織物の歴史・文化にふれる ～ オランダ首相夫人来市 ～

10月28日(日)、オランダ首相夫人のリタ・コックさん(写真中央)一行が本市を訪問されました。

首相夫人は、織物(テキスタイル)の作家として、京都と長崎で開催する自身の作品の展覧会で講演などを行うために来日しています。今回は、会期の合間を利用して、織物関係者などと交流するために来市しました。

一行は、博物館や織物メーカーなどを見学し、十日町織物の歴史・文化にふれながら熱心に説明を聞いていました。

また、歓迎会では、9月にオランダ公演を行った十日町舞踊協会の皆さんとの再会を喜んでいました。

視覚障害者を支え続けて90年 ～ 中魚沼郡十日町市鍼灸マッサージ師会90周年式典 ～

11月4日(日)、中魚沼郡十日町市鍼灸マッサージ師会(数藤壮一会長)の90周年式典が中里村で開かれしました。同会は明治45年に中魚沼郡内に設立された2つの鍼灸按摩師会が前身となり、昭和3年の統合以来、視覚障害者を中心とする地元会員の活動を支え続けてきました。

数藤会長は、会の歴史を振り返りながら「私たちは国民の健康を守る仕事に誇りを持っている。温故知新の精神で今後がんばっていこう」とあいさつをしました。続いて会の活動を支えてきた人々を代表し、会員2人のご家族に花束が贈られるなど、和やかに式典の幕を閉じました。



未来の消防士が大集合 ～ 第12回消防ひろば開催 ～

秋の火災予防運動(11月9日(金)～15日(木))を前に10月28日(日)、第12回消防ひろばが城ヶ丘ピュアランドで開催されました。小雨混じりのあいにくの天候の中、会場には本物の消防車や救急車などが展示され、親子連れなど多くの人で賑わいました。

子どもたちは、消防士の制服を着せてもらい、ちびっこ救助隊体験やミニ消防車試乗で免許証を作ってもうなど、消防士になりきって楽しんでいました。

また、高さ30mにもなるはしご車試乗体験や煙体験コーナー、地震体験車には長蛇の列ができ、火災予防への意識を新たにしていました。



発明は大好きです ～ 高橋充君(南中)が県知事賞受賞 ～

先月行われた第65回県発明工夫展覧会で、南中学校2年生の高橋充君が最優秀賞の県知事賞に輝きました。

受賞作品は、2・3階でも安全に窓を拭くことができる「安全窓拭きクン」です。夏休みに家の窓拭きをしていてバランスを崩したことがきっかけで思いつき、ワイパーと布団を干すときに使う大型洗濯バサミを組み合わせて製作しました。

高橋君は「うれしいというよりもビックリしました。来年は受験勉強などで忙しくなると思いますが、新たな発明をしたいです。アイデアはもうあります」と受賞の感想と来年に向けての決意を話していました。



健やかに楽しく老いる ～ 十日町軽スポーツクラブ結成20周年 ～

10月24日(水)、十日町軽スポーツクラブ(田口静江代表)の結成20周年記念式典がラポート十日町で行われました。

同クラブは、高齢者体育教室として昭和57年にスタートしました。その後、59年に市主催の教室形式からクラブとして独立し、現在の名前になりました。平均年齢70歳、約80人の会員が、スポーツを通じて仲間づくりや体力づくりに励んでいます。

当日は、教育委員会などから田口代表に特別功労者の感謝状が贈呈されました。田口さんは「今後も健康増進に努め、会が発展することを願います」とお礼の言葉を述べました。

保坂美寿子さん
(姿 2)



秋になってもよもぎを摘んであんぽを作っています。秋のよもぎはあくが強いので、水に入れてあく抜きをする時間を2時間位と長くします。さらに市販の笹だんごの粉などを使うと手軽に楽しむことができます。

冬は大根菜の代わりに、漬け菜を塩抜きしたものを使っています。しょうがみそでもおいしいですよ。

コツは、粉に1割の小麦粉を混ぜることと、よくこねることです。こねるほどおいしく仕上がります。

もうひとつ、蒸し器にはラップを敷き、数カ所竹串で穴を開けると、だんごが蒸し器につきにくくなります。

かてあんぽ

材 料 (4人分)

- ・だんご用の白玉粉。またはうるち米7割、もち米3割で挽いた粉
- ・上の粉の1割分の小麦粉
- ・よもぎ ・重曹
- ・大根菜 ・しょうゆ ・砂糖
- ・うま味調味料 ・油

- 作り方

- よもぎは重曹を入れたお湯でゆで、水に入れてあくを抜き、水をきる。
 - 大根菜はゆでた後よく絞って細かく切り、少量の油で炒め、しょうゆと隠し味程度の砂糖、うま味調味料で少し濃いめに味付けする。
 - 大根菜をざるにあげ、上から押さえて水分をきり、さます。
 - 白玉粉と小麦粉によもぎを入れ、水を少しずつ加えながら耳たぶ位のやわらかさにして、よくこねる。
 - こねた粉をピンポン玉位の大きさにちぎって丸め、さらに平たい丸にのばして、中央に大根菜を置き、だんごの形に包む。
 - 丸めただんごを15分～20分位蒸す。
 - だんごはさめてから、ラップでくるむ。

知っていますか？
インフルエンザ

●問い合わせ
健康福祉課
健康増進係
☎57-3111
(内線143)

冬に突然流行するインフルエンザは、近代社会における最大の感染症といわれています。昨年、流行規模が小さかったのは、皆さんがインフルエンザに関心を持ち、早期に予防対策を取ったためと思われます。

今年も早めの対応でインフルエンザの流行を防ぎましょう。

どんな病気？

インフルエンザは、せきやくしゃみで空气中に飛び出したウイルスを吸い込んだり、手などについたウイルスを体内に取り込むことで感染します。

特徴は①39℃以上の高熱②関節痛・筋肉痛・頭痛など全身の痛み③症状が急激に現れるなどです。

インフルエンザが「かぜ」と違って怖いのは、肺炎や脳炎といった命にかかわる合併症を起こしやすいことです。特に、抵抗力の弱い高齢者や子どもが合併症を起こしやすい、毎年約100人の子どもたちが脳炎で亡くなっています。

予防方法は？

①抵抗力を高める

栄養と睡眠をしっかり取りましょう。特に、ビタミンを多く

含む野菜と、たんぱく質を多く含む魚や豆などをたつぷり取ってください。

②感染経路を断つ

うがいや手洗いでウイルスを体の中へ入れないようにしましょう。また、ウイルスは乾燥したところを好むので、マスクや加湿器を使用して、のどの乾燥を防ぎましょう。

③予防接種

予防接種によりインフルエンザの発症・重症化を防ぐことができます。接種してから効果が出るまでに約2週間かかります。早めの接種をお勧めします。

予防接種については、かかりつけの医療機関に相談してください。

☎十日町市観光情報

☎くらしのダイヤル

57-0500

025-285-7000

11/12～11/19 インターネットでショッピングをするときは

11/19～11/26 アダルトサイトの不当な料金請求

11/26～12/3 消費生活相談事例

12/3～12/10 ～インターネットショッピング～

リスクに備えるライフプラン

テレホンサービス

十日町市史を読む ⑤6

織物業の復興

十日町情報館

ジャガード織機による生産

戦後の織物業は、原料の生糸を輸出に充てるため、国内向けの絹織物の生産が全面的に禁止される中でスタートしました。しかし、広幅織物は対象外で、十日町でも輸出向けの広幅織物の生産が飛躍的に増えました。

一方、凍結した生糸の一部を解除し、伝統的な技術を保存するため、製織が許可されました。十日町では、お召・上布・縮緬が対象になりました。

また、養蚕農家の生産意欲の高揚を図るため、報奨用として自家用生糸が還元されました。

そして、これを活用した生産も盛んに行われました。

統制は、機械製糸を対象としていたので、真綿糸糸は規制外でした。そのため、木製織機による真綿糸が盛んに織られ、人氣を博しました。

生産の復興に伴い、新しい態勢と人材の育成も図られました。

十日町織物工業協同組合は、戦時中の施設組合の事業を継承する形で昭和二十二年二月に発足しました。

また、県立染織講習所は、二十一年三月には十一名の女生徒だけで卒業式を行いました。しかし、翌年度からは男女共学となり、染織科・機織科各十名の募集に踏み切りました。

そして県立十日町高等学校は、二十三年四月に一学年四十名の工業科が設置されました。

二十四年には絹織物の統制が撤廃され、自由に生産することができるようになりました。七月には、戦後初めての織物求評会が織物組合の主催で開かれ、「戦前の技術水準を越える出来栄え」という高い評価を得ることができました。

(通史編6 織物)

TOKAMACHI

その昔

そして今

No.140

水沢尋常高等小学校卒業後、夏は、おもに土木関係の仕事をし、冬は東京に出稼ぎに出る生活でした。

徴兵検査で甲種合格し、昭和16年に北朝鮮の羅南(らなん)にあった陸軍第19師団に入隊、食糧、弾薬を運ぶ輜重隊に配属されました。

19年にフィリピンを奪還するため、第3艇団として9隻の輸送船で出航しましたが、安平沖で8隻は魚雷が命中して沈没しました。馬部隊の分隊長として任にあたるため乗船していた船は、魚雷は避けましたがグラマンの大戦隊の攻撃を受け、そのとき甲板にいた私の分隊はほぼ全滅、私も重傷を負いました。

台湾と中国の間にある島の病院に入院し、傷がある程度癒えたときに台湾で隊に復帰しました。

つぎの任務は、硫黄島の奪還でしたが、出発の2日ほど前に終戦を迎えました。そして捕虜生活を経て、22年に復員しました。復員後は、出征前の経験を活かし、静岡県三島などで土木工事の下請けの仕事をしていました。

35年ころ、経験をかわれて十日町土木事務所勤務しましたが、5年ほどして本格的な請負工事を始めるため退職しました。

請負工事が完成したときの仕上がり度に生きがいを感じています。できるだけ長く続けたいと思っていますが、この仕事を止めなければならないときがあるので、今は農業にもいそいそしています。

今も、健康のために主食には、白米に麦を混ぜ合わせたご飯を食べています。

このコーナーでは、登場していただく人を募集しています。問い合わせは企画人事課広報広聴係 ☎57-3111 内線213へ

平成13年分
青色申告決算説明会

平成13年分の所得税にかかわる青色申告の決算説明会を開きます。
■問合せ＝十日町税務署（☎52-3181）

期 日	時 間	対象者	会 場
12月4日 (火)	午前10時～11時30分 午後1時30分～3時	十日町市 (水沢地区を除く)	市民会館
12月5日 (水)	午前10時～11時30分	水 沢 地 区	水沢商工会
12月7日 (金)	午前10時～11時30分	十日町市 (農業所得者)	十日町農協本店

シニアパソコン教室

50歳以上を対象とした教室で
静子（☎56-2144）

メルヘンあふれるかわいい舞台「おひさま劇場・かさじぞう&ポリチーノのけっこんしき」をお楽しみください。■日時11月20日(火)午後7時（開場6時45分）〜8時■会場情報館視聴覚ホール■会費（会員制）一家族1、000円＋4歳以上1人700円※当日入会できます■問合せ水落静子（☎56-2144）

ーHクッキングヒーター
体験料理教室

生チヨコのクリスマスケーキを作ります。（一人1台持ち帰す。初歩的なパソコンの操作方を学び、年賀ハガキを作成します。■日時11月27日(火)午後1時〜4時■会場十日町郵便局■参加費無料■募集人数10人（申込多数の場合抽選）■申込み・問合せ11月16日(金)までに、往復ハガキに住所・氏名・年齢・電話番号を記入して十日町郵便局総務課（〒948-8799本町6 ☎52-2391）へ郵送（当日消印有効）

スポーツ

第22回
十日町・新雪マラソン

白銀のファンタジー、新雪を駆けぬけるあなた！参加しませんか。■日時平成14年1月2日(水)午前8時30分受付開始■集合場所十日町中学校■種目3km・5km・10km・ハーフマラ

水中歩行教室

十日町体力づくりスイミングスクールでは、1月から水中歩行コースを増設します。水中歩行は気軽にできる全身運動です。皆さんのお越しをお待ちしています。■日時毎週月・火・木・金曜日の午前10時30分〜11

海外派遣生募集

十日町ライオンズクラブでは、市内在住の青少年を対象に、海外派遣生を募集します。ホームステイをしながら国際理解と親善を深めませんか。同時に、海外から来日する青少年の受入れ家族も募集します。■予定期間平成14年7月中旬から約1か月■派遣先アメリカ・オーストラリア・ニュージーランド・ヨーロッパ・アジア■対象年齢16歳（ヨーロッパは17歳）※21歳※出発日現在■参加費実費負担■その他途中からの参加・帰国はできません。■申

募集

時30分■会場十日町体力づくりスイミングスクール（土市4）■対象15歳以上■料金（1か月）週1回4、500円、週2回6、000円、週4回8、000円（税別）■送迎バス登録料週1回600円、週2回800円、週4回1、600円（税別）■申込み・問合せ10日町体力づくりスイミングスクール（☎58-3343）

第7回市民書初め大会

■日時11月20日(日)午後0時30分〜3時30分■会場クロス10■参加費一般1、000円、小・中・高校生500円（当日徴収）■申込み12月25日(火)ま

「かるがもの会」

十日町保健所管内にお住まいの双子ちゃん・三つ子ちゃんの親子のつどいを行います。双子・三つ子を出産予定の妊婦さんの参加もお待ちしております。

おやこ劇場例会

小学4年生以上向けです。一人コント「松元ヒロ・ソロライブ」をお楽しみください。■日時11月18日(日)午後3時（開場2時45分）〜4時■会場サンクロス十日町■入場料2、000円■プレイガイドイトー楽器、加賀書院■問合せ水落

国民年金の届出は確実に

日本に住む20歳以上60歳未満の人は、必ず国民年金に加入することになっています。届出を忘れていると、将来受ける老齢基礎年金の年金額が少なくなったり、障害基礎年金や遺族基礎年金が受けられないこともあります。忘れずに市役所国民年金係の窓口で届出を行ってください。

こんなときには、届出を！

第1号被保険者（自営業者とその配偶者や学生など）
こんなとき
●学生や会社などに勤めていない人が20歳になった……………第1号
●配偶者が就職し、会社員などの被扶養配偶者となった……………第1号 → 第3号
●結婚により会社員などの被扶養配偶者となった……………第1号 → 第3号
第2号被保険者（会社員・公務員などの厚生年金保険・共済組合加入者）
こんなとき
●60歳前に会社などを退職した……………第2号 → 第1号
●勤めをやめて、会社員などの被扶養配偶者となった……………第2号 → 第3号
第3号被保険者（第2号被保険者に扶養されている配偶者）
こんなとき
●配偶者が退職し、被扶養配偶者でなくなった……………第3号 → 第1号
●収入が増え（パート収入など）配偶者の扶養からはずれた……………第3号 → 第1号
●配偶者が転職したとき……………第3号 → 第3号

ガイド

催し

十日町市民吹奏楽団
第27回定期演奏会

街づくり講演会
「公園ってなんだ？」

みんなが参加して創る公園とは？子どもからお年寄りまで楽しく遊べる憩いの場としての公園とは？みんなで考えましょう。■日時11月22日(木)午後7時〜
■会場クロス10■講師浅野ゆうこ氏（にいがたNPO研修・情報室代表）■問合せ区画整理課（☎52-7512）

冬のひとり親家庭
ほのぼの交流事業

サンタと遊んだり、ケーキを作ったり、みんなで楽しめましょう。■期日12月22日(土)〜23日(日)■会場しらゆり荘（六日町）■参加費▼宿泊者…大人3、500円、子ども2、500円、幼児2、000円▼日帰り（1日目のみ）…1、000円■申込み・問合せ十日町市母子福祉いつ美会（十日町市社会福祉協議会内 ☎50-5010）

第22回
十日町・新雪マラソン

白銀のファンタジー、新雪を駆けぬけるあなた！参加しませんか。■日時平成14年1月2日(水)午前8時30分受付開始■集合場所十日町中学校■種目3km・5km・10km・ハーフマラ

海外派遣生募集

十日町ライオンズクラブでは、市内在住の青少年を対象に、海外派遣生を募集します。ホームステイをしながら国際理解と親善を深めませんか。同時に、海外から来日する青少年の受入れ家族も募集します。■予定期間平成14年7月中旬から約1か月■派遣先アメリカ・オーストラリア・ニュージーランド・ヨーロッパ・アジア■対象年齢16歳（ヨーロッパは17歳）※21歳※出発日現在■参加費実費負担■その他途中からの参加・帰国はできません。■申

ゆずります ゆずってください

*消費者協会（市民生活課生活環境係内線158）へ
*ゆずります受付開始 11月15日(木)午前9時

ゆずります……			
品 名		規 格	希望価格
洗 濯 機		4 kg用	無 料
蒸し鍋 (ホーロー) 茶碗5個付		22～23cm	1,200円
ス テ ン レ ス 鍋		28cm	1,000円
ハンドクリーナー			1,000円
洗 濯 機		全自動	無 料
電 子 オ ル ガ ン			無 料
カ ラ ー テ レ ビ		14インチ	7,000円
A P S カ メ ラ		コニカミニ	3,000円
学 習 机			無 料
マタニティウエアー		秋・冬用	無 料
スタッドレスタイヤホイール付		日産マーチ用 155-70R-13	無 料
タイヤ 13インチホイール付		4本・スズキアルト	相談で
ベビースケール		12kg・新生児用	無 料
ご み 箱			相談で
畳 ベ ッ ド		木 製	相談で
5 0 C C バ イ ク		ホンダカスタム	40,000円
パイプベッド			5,000円
紙 お む つ		大人用	無 料
粉 す り 機		しのみや式 3インチ	5,000円
粉 運 搬 車			無 料
パイプベッド		引出し付	無 料
パイプベッド			無 料
オイルヒーター			1,000円
木製机 (製図用)		引出しなし	相談で
石 油 ス ト ー ブ		大 型	相談で
電 気 ポ ッ ト		新 品	相談で
ゆずってください……			
マ マ コ ー ト		古着も可	1,000円
一 輪 車		20インチ	相談で
板 金 機 械 一 式			相談で
ミ シ ン		直線縫いが 出来ればよい	相談で
電 子 レ ン ジ			3,000円
自 転 車		女子用 14インチ	相談で
一 輪 車		14インチ	相談で
パ ソ コ ン			相談で
鳥 か ご		竹カゴ	相談で
粉 す り 機		小 型	相談で
二 槽 シ ン ク			相談で
電 気 敷 き 毛 布		新品 2枚	1枚1,000円
自 転 車		3才位	相談で
ホームベーカー			2,000円
自 転 車		3才位	相談で
掛 け 敷 き 布 団			相談で
座 卓		75×120	相談で
剣 道 防 具 一 式		小学生用	相談で
チャイルドシート		0才から	相談で
ブ ラ ン コ			相談で
子 ど も 服		0才から	相談で
スタッドレスタイヤ		軽自動車用	相談で
タイヤ ホイール必要なし		185×70 14インチ	相談で
一 斗 樽		木 製	相談で

（助）21世紀職業財団新潟事務所では、再就職の準備を支援する「再就職希望登録者支援事業」を行っています。登録は無料で4年間有効です。■対象者 妊産、出産、育児または介護などを理由として退職し、将来的に再就職を希望する人 ■支援内容 ①再就職の準備に役立つ情報誌や

あなたの再就職を 応援します

に駆除運動を実施しています。米の収穫も終わった今こそ、ねずみによる伝染病や食中毒などの衛生上の被害、農作物などの経済上の被害を防ぎましょう。清潔で快適な生活環境をつくるため、市民の皆さんのご協力をお願いします。■問合せ 農林課農業振興係（内線333）

フリーフリー・ テレフォン新潟

「仕事と家庭を両立したい」「もっと安心して働きたい」という人に育児・介護・家事サービスに関する情報を無料で提供し、仕事と家庭の両立を応援します。■相談電話番号 1025-243-2020 ※月金曜日（祝日を除く）午前9時30

分〜午後4時30分

「おわびと訂正」

10月10日号5ページの健康オリンピック「健康づくり300日運動」4回目（1、200日）達成表彰にもれがありました。徳永夏子さん（土市4）です。訂正しておわびします。

10月25日号7ページの第35回市民スポーツ大会ソフトテニス女子A優勝者に誤りがありました。正しくは中村弘子さん（ATC）です。訂正しておわびします。

新潟県障害者 情報バリアフリー化支援事業

新潟県では、平成13年10月23日から、障害者がパーソナルコンピュータを使用するに当たり、必要となる周辺機器およびソフトなどの購入に要する費用に対し、予算の範囲内で助成金を交付します。

助成対象者

- ①新潟県内に居住する人
- ②視覚または上肢にかかる身体障害者手帳1、2級を所持している人
- ③パソコンの使用により社会参加が見込まれる人で、周辺機器などを使用しなければ当該パソコンの操作が困難な人

助成対象周辺機器など

助成対象者がパソコンを操作する際に、その障害があるために必要となる周辺機器など

助成金額

助成対象周辺機器などの購入に直接要した費用の3分の2以内（限度額は10万円）

※所得制限や申請に必要な書類があります。
健康福祉課障害援護係（内線134）にお問い合わせください。

狂牛病関連特別保証 の適用について

狂牛病の発生に伴うさまざまな影響（風評を含む）により、経営環境が悪化しているつぎの事業者は、平成14年3月31日までの期間、信用保証協会による特別保証（一般保証とは別枠）の対象となります。

該当すると思われる事業者は、商工観光課商工労政係（内線2

その他



農業の保管・管理を 徹底しましょう

農業厄被害防止のため、鍵のかかる場所に保管するなど、農業の保管管理および盗難や紛失の防止を徹底しましょう。万一、盗難や紛失事故が発生したときは、ただちに警察署に届け出てください。■問合せ 農林課農業振興係（内線333）

11月は全国青少年 健全育成強調月間

64）までお問合せください。■想定対象事業者 畜産業者（牛関係に限る）、と畜事業者、食肉処理業者、食肉・内臓加工業（ハム、もつなど）、飲食店（焼肉店など）、飼料製造業、皮加工業、そのほかの牛利用関係業種

青少年が、社会におけるみずからの役割と責任を自覚し、広い視野と豊かな情操を培い、非行に陥ることなく、心身ともに健やかに成長することは、市民すべての願いです。

このために、大人自身が社会の基本的なルールを身を持ってつぎの世代に伝えていくという姿勢を示すことが必要です。また、青少年が多様な人々との交流や自然・社会体験などの実体験を積み重ねていくことのできる育成環境を整備しましょう。

そして、青少年に悪影響を及ぼすような社会風潮や社会環境の見直しを主導していきましょう。

秋の一斉 ねずみ駆除運動

県では毎年11月をねずみ駆除月間と定め、県内各地域で一斉

国産牛肉は 安心して食べられます

先般、わが国初の狂牛病（牛海綿状脳症）に感染した牛が確認されました。

その対策として農林水産省と厚生労働省が協力して、と畜場に出荷される牛を徹底的に検査することになりました。

その結果、狂牛病の感染拡大の心配がなくなり、感染した牛の肉などが食用にも牛の飼料にも出回ることがない体制ができました。したがって、狂牛病にかかった牛の肉などが販売されることはありません。

英国での実験・研究の結果、脳、脊髄、眼および小腸の最後の部分以外のところから狂牛病の感染はなく、牛肉や牛乳・乳製品は、もともと狂牛病について安全であるということがわかっています。また現在輸入されている牛肉は、狂牛病の発生していない国からのものだけですから安心して食べられます。

《詳細については厚生労働省および農林水産省のホームページをご参照ください》

厚生労働省：<http://www.mhlw.go.jp>

農林水産省：<http://www.maff.go.jp>

■問合せ＝農林課農業振興係（内線333）



寄付ありがとう

10月25日届出分まで（敬称略）

■十日町市地域福祉基金へ＝生越リノ（上新田3 50,000円）尾身正（鉢1 100,000円）

■社会福祉事業へ＝十日町郵便局・十日町市内特定郵便局（87,300円）岡村建治（北新田2 2,000円）南雲土建株式会社（川治下町3 200,000円）匿名（3,000,000円）匿名（6,400円）匿名（6,000円）匿名（3,501円）

■交通遺児等援助基金へ＝県立十日町高等学校定時制生徒会（38,059円）



■十日町市平和基金へ＝原水爆禁止十日町市協議会（1,000,000円）

■公民館事業へ＝十日町舞踊協会（102,000円）十日町舞踊連盟（100,000円）

■総合公園桜植樹事業へ＝妻有舞踊連盟（100,000円）

■博物館へ＝大熊達義（春日町3）白川英夫（四日町2）和田キク（中条上町）和田安治（中条中町）樋口ヨリ（中条中町）星名ハル（中条旭町）庭野鼎子（三条市）

■情報館へ＝佐藤淳生（西浦町西）岡本美樹（昭和町3）桑原功（城之古3）松崎房子（千葉県）

